



漢語 基督

基督教文化研究所 通訊
INSTITUTE OF SINO-CHRISTIAN STUDIES



二〇〇五年 第二期

十週年紀念特刊

地址：香港新界沙田道風山路33號 電話：(852)2694-6868 傳真：(852)2601-6977
網址：<http://www.iscs.org.hk> 中國大陸網址：<http://www.daofeng.net> 電子郵件：info@iscs.org.hk

文章分享

「漢語神學」的歷史反思

李秋零 中國人民大學哲學系教授

漢語神學發展至今已有十年歷史，並已成為一個備受矚目的神學運動。它的宗旨一方面是建設基督教的神學，因而為宗教界所關注；另一方面它又標榜自己的人文性和學術性，因而為學界所關注。在十年的發展中，漢語神學留下了許多值得我們予以反思的東西。



一、「漢語神學」的緣起和發展

一九九四年六月，香港道風山基督教中心研究部（後獨立為漢語基督教文化研究所）主辦的刊物《道風：漢語神學學刊》第一期出版。刊名加上了「漢語神學」的副題，這是「漢語神學」一詞首次出現在文獻中，因而也可看作是漢語神學的誕生。¹在〈復刊辭〉中，出版人對漢語神學作出了如下解釋：一、以漢語文化的歷史思想資源和社會經驗發展基督神學及其文化，以形成具有漢語思想文化之風範的基督神學文化；二、在漢語思想學術域建設神學學科，與儒家、道家、佛家思想以及各種現代主義思想構成學術性對話關係；當今漢語學術界（尤其哲學、社會學、史學、政治學、文化學）正積極建設自己的學術空間和學術典範，非以歐美學術旨趣為風向標；漢語神學亦應建設自己的學術空間和學術典範，使基督神學成為漢語文化思想的結構要素和人文學術的組成部分；三、它是漢語世界（大陸、台灣、香港、馬星、北美華人社區）的各社會地域的漢語宗教學者的共同事業。²

在《道風》第二期上，當時的特邀研究員劉小楓發表了〈現代語境中的漢語基督神學〉一文（後擴寫為《漢語神學與歷史哲學》一書）。稍後，曾於一九九五年在漢語基督教文化研究所從事學術訪問的何光灝，連續在《維真學刊》上發表了〈漢語神學的根據與意義〉（1996年第2期）和〈漢語神學的方法與進路〉（1996年第3期）兩篇文章，對漢語神學進行了相對全面的論證。劉小楓與何光灝的論證雖然側重點不同，但在基本思路上卻是完全一致的，尤其是對「漢語神學」的根據的論證上。在他們看來，基督神學的根本是上帝的話語本身（聖言），但聖言惟有啟示在人言中才能為人所知。因此，語言是神學的載體，啟示的聖言必須用人言來表述，方能為人所接受。在理論上，一切語言均可表達基督教神學。

由當時起所倡導的漢語神學，從根本上來說依然是基督教的一種「神學」，而不是關於基督教的一種「學術」。然而，漢語神學所強調的人文性和學術性卻和中國大陸的基督教研究一拍即合。此時的中國大陸，對基督教的研究正在興起和恢復，除少數人受過宗教學教育和訓練之外，絕大多數學者是從哲學、歷史學、文學等人文學科切入基督教研究的，而這恰恰是漢語神學的倡導者們所主張的。因此二者的工作在很大程度上發生重疊，這就助長了漢語神學的聲勢，為進一步的合作奠定了基礎。

在漢語神學提出後，並在其倡導者的大力推動下，再加上大陸學界的積極反應，可以說是取得了豐碩的成果。漢語基督教文化研究所沒有自己的研究隊伍，但它特聘的研究員卻有數十人之多。現今研究所每年邀請十數位學者到香港從事短期學術訪問，還資助大陸從事基督教研究的研究生到香港短期進修，如今在大陸資助的高等院校已達16家，每年提供助學金約75份，使漢語神學的合作隊伍日益壯大。

漢語基督教文化研究所積極主辦或參與各種國際會議，如一九九六、一九九八和二〇〇五年的三屆漢

語神學圓桌會議，探討漢語神學的發展，並積極推動大陸學界與港、澳、台和其他國家基督教學術機構的合作，擴大漢語神學的影響。研究所還為大陸的基督教研究設立了「道風學術獎」（分為獎勵學術著作的「徐光啟獎」和學術翻譯的「艾香德獎」）和「基督教研究生優秀論文獎」，以鼓勵不同層次、不同方式的基督教學術研究。

漢語基督教文化研究所的代表產品是大型的《歷代基督教思想學術文庫》，翻譯基督教歷代學術典籍，迄今出版近百。除此之外還有《道風叢書》、《漢語基督教文化研究所叢刊》等叢書。這些著作大多已有大陸簡體字版，影響巨大。研究所主辦的《道風：漢語神學學刊》更成為了世界各地華人基督教學者的討論平台，所探討的主題從《聖經》、歷代神學家思想，直到現今世界的種種熱門話題，可以說是無所不至。

在一定的意義上，漢語神學最初為自己設定的目標，即「以漢語文化的歷史的思想資源和社會經驗發展基督神學及其文化，以形成具有漢語思想文化之風範的基督神學文化」、「在漢語思想學術域建設神學學科，使基督神學成為漢語文化思想的結構要素和人文學術的組成部分」，都正在逐步實現之中。

二、對「漢語神學」的反思

「漢語神學」的口號一經提出，便引起如此巨大的反響，這裏自有它的特別之處。第一，漢語神學的提出適應了社會的需要。上世紀八十年代後，中國進入改革開放時代，宗教信仰自由政策逐漸得到恢復，出現了解基督教神學的強大需求。另一方面，中國的開放實質上是對西方的開放，基督教作為西方文化的根基，成為人們積極了解的對象。漢語神學此時應運而生，把目光看準了中國大陸，可說是正當其時。

其次，漢語神學不以信仰為前提，力主對基督教進行人文性的、學術性的研究，不僅倡導基督教內部（公教、新教、正教等教派）的對話，而且也主張與其他宗教之間的對話，這種博大胸懷消弭了各教派間和教會內外的對立，也是其合作者眾的根本原因。

其三，漢語神學主張挖掘漢語的歷史文化資源，從生存體驗出發理解基督教神學，這有助於消弭基督教文化與中國文化之間的隔閡。由此觀之，漢語神學也未嘗不是一種「本色化」神學，只不過這裏的「色」已不僅是教會組織、禮儀、語言等方面，而是在思想文化、生存體驗等層次上說。

其四，漢語神學力主基督教神學進入中國主流文化，使基督神學成為漢語文化思想的結構要素和人文學術的組成部分，這和中國社會目前的開放精神是一致的。外來文化的融入總是給中國文化注入新的活力，佛教的傳入就是人們經常提到的一個成功的例子。基督教的思想、價值觀念乃至其神學能否有助於中國社會目前的精神建設，確實是一個值得探討的問題。

漢語神學的發展和成功，是應予肯定的。不過，

漢語神學本身也存在着一些值得進一步思考的問題。首先是漢語神學與基督教神學傳統的關係。漢語神學的兩位思想家劉小楓和何光滬，其論證都有意無意地避開了「傳統」的問題。³但我們今天面對基督事件，必須透過在具體的語文環境中形成的《新約聖經》。《聖經》固然是基督教傳統的基礎文本，但它也是傳統的一個產品。在以後的年代裏，基督教已經發展出一個豐富的傳統，這是今日漢語神學不可能避開的事實。

其次，是漢語神學與中國傳統文化的關係。從邏輯上來講，既然強調漢語神學是漢語的，而且斷定漢語並不僅是一種符號系統，還包括它所表達的生存經驗和文化資源。那麼，重視中國傳統文化當是漢語神學的應有之義，其合法性和生命力也恰恰在於這種「民族性」。在這種意義上，漢語神學工作者只能背負着自己的文化傳統、透過基督教的傳統、憑藉自己個體的生存經驗去面對基督事件。這可能會對漢語神學造成某種束縛，但也會是漢語神學的難得優勢。

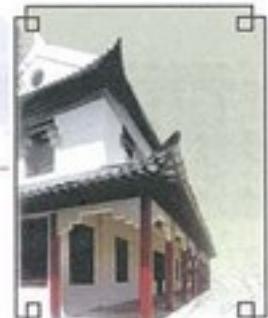
其三，是漢語神學與基督教的普世性的關係。基督教是一個強調普世性的宗教，它從一開始就是要「往普天下去，傳福音給萬民聽」。基督神學在其傳播過程中，大多能夠成功地與當地的文化相結合，衍生出基督神學的新形態，同時又保證自己的普世性，基督教強大的生命力也就在這裏。在全球化的情勢下，世界已成為一個「地球村」，漢語神學作為一種基督神學，也應當關注那些日益迫切的全人類問題，發出自己的聲音以服務全人類。

其四，是漢語神學與體制教會的關係。漢語神學是一種研究而不是信仰，這本來就是漢語神學的宗旨。然而，漢語神學的研究對象畢竟是基督教的神學，眾多的基督徒畢竟是其最重要的讀者群。漢語神學應當更多傾聽來自中國教會和基督徒的聲音，更多思考他們的問題，使自己的思想更易於被他們所認可和接受，這對於漢語神學的發展來說應當是有利的。

漢語神學是基督教神學的歷史上一個絕無僅有的現象。漢語神學的講壇不是在教堂、修院或神學院，而是在科學院、在大學。漢語神學的受眾也不僅僅是基督徒，而是所有對基督教有興趣的人。無論人們如何看待這一現象，它的發展和成功已經是一個不爭的事實。■

注釋：

1. 如果對「漢語神學」作字義直解，它應指一切以漢語為表達形式的基督神學。若是，則唐代景教起的歷史文獻均可列入此範疇。但以往的許多文獻大多缺乏一種「漢語」神學的自覺，這恰恰是「漢語神學」倡導者所反對和力求避免的。參見劉小楓，《漢語神學與歷史哲學》（香港漢語基督教文化研究所，2000），頁3-4、7-8。
2. 《道風》1(1994)，頁8-9。《道風》在2000年的副題改為「基督教文化評論」，但並不違背初衷：「推動以漢語神學為主體的漢語基督教文化研究，與教會性的神學研究和人文學界的宗教研究相互激勵，相互促進」（見《新世紀獻辭》，載《道風》12[2000]）。
3. 這裏所說的「避開」，是僅僅就劉小楓和何光滬對「漢語神學」的論證而言的。在實踐中，他們都不僅組織過翻譯基督教神學著作的大型叢書，而且也都對基督教神學傳統進行過大量精細的研究。



第三屆漢語基督教文化研究圓桌會議

報導：謝志斌博士 漢語基督教文化研究所駐國內副研究員

為慶祝香港漢語基督教文化研究所成立十週年（1995-2005），回顧和反思漢語神學的發展歷程並展望其未來的走向，第三屆漢語基督教文化研究圓桌會議於二〇〇五年九月十九至二十三日在雲南昆明市郊撫仙湖旁舉行，有來自中國大陸、香港、台灣和新加坡等地的二十多位漢語基督教研究學者參加了會議研討。大會以「漢語基督教文化研究十年：回顧和反思」為主題，下設四個分題。



一、回顧和前瞻：十年來的漢語神學

清華大學王曉朝教授發表的〈漢語基督教神學研究的特質、貢獻及其未來〉首先概括了漢語神學研究發展所呈現的三大特質：非教會性（或跨教派性）、人文性（或學術性）和跨文化性（對話性、開放性），並肯定了漢語神學研究對當代中國社會在促進學術界和民眾認識基督教等方面所做出的貢獻。他最後指出，漢語神學未來的研究需要突破和超越東西方之二分、教內外之差別以及全球性和本土性之對立等三方面因素，以實現新的跨越。中國人民大學李秋零教授發表的〈漢語神學的歷史反思〉則概括了十年來漢語神學發展取得的成果，着重論述「漢語神學」與「傳統」（包括中國文化和基督教神學傳統）的關係。他也提出了漢語神學研究視域的拓寬問題，促使漢語神學在作為「母語神學」的特殊性的同時呈現作為基督神學的普世性。

漢語基督教文化研究所研究員陳家富博士提交的論文〈兩種類型的辯證神學——兼論劉小楓的漢語神學構想〉，通過分析巴特（Karl Barth）與蒂利希（Paul Tillich）關於辯證神學的討論，來檢視劉小楓漢語基督神學構想中的問題，指出其「直面基督」的思想應修正為透過歷史文化的場境來直面基督，而這並不削弱他本來的重點。對於漢語神學類型的理解，浙江大學張新樟博士的論文〈神學如何影響社會——試論兩種漢語神學類型的融合〉則把當前的漢語神學理解為文化基督徒神學（強調個體信仰體驗）和教會教義學（教會倫理

型）兩類，而他把這兩者間的張力和結合根源於基督教歷史上的神秘主義與歷史主義、修行宗教和倫理宗教之間的抗衡。

二、「漢語」與「神學」

台灣中原大學曾慶豹教授在〈甚麼是漢語神學？〉一文中概括分析了漢語神學的六大基本論題（如拒絕以信仰負擔民族主義、反對將信仰作倫理道德工具等），指出必須以現代性問題意識來理解「漢語神學」的意義，並提出了一種與十字架神學相宜的漢語基督神學的設想。中國人民大學楊慧林教授發表的〈「漢語神學」之語言學定位的獨特價值〉強調「漢語神學」的語言學性質；這一定位植根於對基督教神學之「全然他者」和意義的「他異性」，而表現為神學資源進入公共話語（特別是人文學視野）的進路。

台灣神學院林鴻信教授的論文〈啟蒙的再思——漢語神學關注焦點建議〉指出若一味追求啟蒙而排斥宗教信仰，可能陷入反啟蒙的陷阱；而若藉由宗教信仰提供的深度反思，則可能幫助啟蒙得以健全發展。他建議漢語神學必須檢視理性的立足點、極限和使用理性者的極限。中山大學夏可君博士的論文〈禮物給予與漢語神學的可能性〉則從「禮物給予」的思想出發，探討基督禮物給予思想和漢語禮物饋贈思想之間的關係，挖掘漢語感通思想和基督教觸感神學之間可能的關係，從而提出了兩者之間的可能轉換及漢語神學的可能性問題。北京大學徐鳳林教授在〈東正教的「神化」觀的神學含義和根據〉一文中從東正教的拯救觀、神秘神學、能量學說和聖靈論考察了東正教的神化觀的內涵，指出了這一思想所透視出的神人關係對於漢語神學的生存體驗和「直面基督」問題有一定的啟發。



三、「漢語神學」與當代中國及其未來

香港中文大學溫偉耀教授在〈「漢語神學」與當代中國及其未來〉一文中認為，中國基督宗教具有多元性和變動性的特點；在這種語境中，漢語神學的發展應該考慮源自「全球化心態」的宗教取向、對全球化反動而出現的尋根文化取向以及承接「後現代」西方的宗教取

向等三方面取向相應提出的一些神學課題。中國人民大學何光滬教授的論文〈天主教社會教義與中國社會和教會——從《教會社會教義綱要》說起〉在中國大陸學界第一次全面介紹、分析天主教《教會社會教義綱要》。它提醒漢語學界、宗教界和廣大社會對當代普世天主教會的社會教義的關注，這將有助於彌合中國教會與世界教會，以至中國教會和全球社會的差距。



中國社會科學院世界宗教研究所高師寧教授的論文〈從漢語女性神學的建設看實證研究的意義〉指出，漢語神學的內容應包含具有現代意義上的神學形式(如女性神學)。她通過實證研究，分析了中國女性基督徒生存狀態與宗教體驗和宗教生活，而這些正是建立漢語女性神學的前提。中國社會科學院民族與人類學研究所黃劍波博士發表的〈城市化進程中的中國基督教〉描述了鄉村基督徒向城市轉移的過程中所經歷的社會、文化和信仰上的衝擊及由此出現的新的生活和信仰方式，從而展現城市化對中國基督教的影響和挑戰。中國社會科學院世界宗教研究所謝志斌博士發表的〈確定與不確定的未來：中國基督教公共神學的可能性——兼論「漢語神學」實證性研究的問題意識〉，着重探討中國公共神學建設涉及的確定性與非確定性的因素及其提出的策略和問題，並指出作為一個新的維度，漢語神學在實證性研究方面的努力方向。

四、「漢語神學」、《聖經》和普世基督教傳統

香港中文大學賴品超教授在〈漢語神學、《聖經》和普世基督教傳統〉一文中回顧了漢語神學與《聖經》研究的關係，指出過去的發展因缺乏與《聖經》研究的結合，而導致它在華人教會中的認受性成問題。他也指出漢語世界豐富的文化資源應可對普世的《聖經》研究做出獨特的貢獻。香港中文大學謝品然教授的論文〈漢語、《聖經》、神學——邁向一個批判的漢語公共《聖經》神學之建構〉提出在全球區域的公共處境中進行《聖經》文本的公共性理解或現代性解讀，以此探討漢語生活世界、《聖經》詮釋、公共神學三者之間的關係，尋求基督教信仰與漢語公共生活的關係和處境中的《聖經》詮釋。

世界信義宗聯會鍾志邦教授在〈《聖經》語言：國內漢語神學研究的缺環〉一文中分析了《聖經》研究(特別是《聖經》語言)在中國學界的基本情況(教學、研究、會議、出版等領域)和其中的不足之處，並進而提出了

幾點促進《聖經》語言學習和研究的想法。漢語基督教文化研究所研究員林子淳博士發表的論文〈《聖經》作為神學研究文本的問題意識——論漢語神學與普世基督教傳統的承傳與交流問題〉分析了《聖經》詮釋與基督教傳統的承傳和交流上的問題，檢視了現代基督教神學的多樣性發展與《聖經》研究的關係，指出漢語神學研究者處理《聖經》文本背後所涉及的問題意識。中國人民大學查常平博士在〈從《新約》的歷史邏輯審視漢語神學與《聖經》神學〉一文中指出，《新約》的歷史邏輯應屬於人文—社會學的《新約》學範疇，並建議目前漢語神學應對《新約》作為歷史文本的語言觀、時間觀和正義觀的考察。

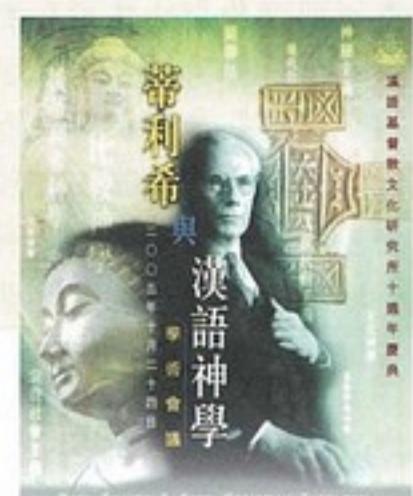
武漢大學趙林教授在〈基督教的普世化與本土化〉中從歷史的角度論述了基督教在發展過程中所經歷的普世化與本土化的過程及兩者之間的辯證關係，並結合基督教在中國傳播的歷程思考基督教在中國的本土化問題，分析了基督教在當代中國文化背景下面臨的挑戰。

跋、獻議與期望

漢語基督教文化研究所總監楊熙楠先生在閉幕致詞中指出，圓桌會議的起始與漢語基督教文化研究所是一脈相承的，是次會議也秉承過往的優良傳統和帶來突破。與前兩屆會議相比，本屆在關注的焦點上以反思性和前瞻性為特性，在選題上除文史哲的傳統視角外，加上《聖經》研究和宗教社會學兩方面的內容，以求適應與跟進現時國內研究之動態，也為豐富和拓展漢語神學提出了新的問題和空間。另外，本屆會議還邀請漢語神學的一些年青學人參與，與前輩學人共同切磋協作，共創漢語神學的未來。■

蒂利希與漢語神學學術會議

蒂利希與漢語神學學術會議於十月二十四日在香港漢語基督教文化研究所會議廳舉行，來自中國大陸、香港和台灣的十一位研究蒂利希的專家在這次會議中發表了論文，其他與會者包括來自本地和國內的四十多位學者和學生。



會議於早上九時半開始，上午的研討分為兩場。第一場的研究題目都與蒂利希的關聯法有關。香港中文大學崇基學院神學院基督教文學碩士學生梁容女士探討課題為「蒂利希的文化神學的關聯法及其類型」，她區別了兩種類型的關聯法，進而考察了宗教與文化之關聯在不同的歷史處境中的自律、他律及神律三種類型。最後得出宗教本質與文化形式之間不是互相抵牾，而是相互關聯和內在

一致的觀點。接着香港中文大學宗教及神學學部哲學碩士黃天生先生討論宗教與處境之關聯——從蒂利希到徐思 (David Tracy)。他從「關聯法之背景——從現代走向後現代」、「關聯法內之宗教理解——從信息走向經驗」、「關聯法之方法——從問與答走向批判詮釋」三個角度，分析了在當今背景下徐思對蒂利希關聯法的繼承和改造，嘗試為處境神學發展一個新模式。

第二場的題目皆探討蒂利希的政治神學思想。香港中文大學宗教及神學學部哲學碩士李駿康先生主要討論蒂利希的宗教社會主義及其對當代中國的意義。他首先對蒂利希的政治思想進行了闡述，然後介紹其宗教社會主義思想，最後探討了蒂利希的宗教社會主義思想對當代中國的意義。李駿康認為通過神律使個體的自律以及個體文化功能從自我毀壞的孤立中得以解放，對中國構建一個民主、人權、公義和人性的社會有幫助。台灣東南亞神學研究院神學博士候選人莊信德先生則討論蒂利希本體論範式的「國家」概念對「民族國家」魔魅本質的批判。文章從兩個方面進行論述，第一方面從國家的起源與未來、國家的本質與表現、國家的規範與批判三個角度分析了蒂利希本體論範式的國家概念。另一方面，他也論述了蒂利希的國家概念對「民族國家」魔魅本質的批判。最終莊信德希望蒂利希的國家概念能為兩岸當前的困局提出一個建設性的神學規範。



會議在下午繼續進行了三場的研討，首先一場的兩位講者都從特定的角度審視蒂利希的神學思想。香港中文大學宗教及神學學部哲學碩士候選人的王濤探討的是〈蒂利希愛觀的研究—現狀與評價〉，他首先概述了學界對於蒂利希愛觀研究的總體狀況，然後集中比較歐文 (Alexander C. Irwin) 和虞格仁 (Anders Nygren) 與蒂利希的愛觀。漢語基督教文化研究所研究員陳家富博士則探討蒂利希對於神秘主義的吸納與批判，並其討論神秘主義時所體現的位格主義 (personalism) 傾向和其神學思想中「上帝之上的上帝」所體現的「非位格性的存有論」之間的張力，最後他更提出一個嘗試性的解決方案：這樣的上帝其實也可以是一三一論的上帝，由此可以將位格因素與「上帝之上的上帝」的絕對性相統一。

第四場的發言者是香港中文大學的葉菁華教授、香港浸信會神學院的鄧紹光教授以及漢語基督教研究



所研究員林子淳博士。葉菁華探討的是〈蒂利希對現代性的理解與批判〉，嘗試整理和重構蒂利希對現代性的理解和批判。儘管蒂利希與法蘭克福學派有着某些相近之處，但葉菁華指出其兩點特色：一是以神律作為批判性和建構性的理想，這在蒂利希看來是現代性問題的終極根源。二是在社會理論分析中加入了神學盼望的原素，形成一種超越悲觀的神學社會理論學說。鄧紹光的論題是〈在蒂利希與海德格的有與無之間的思考〉，就兩人對存有(有)與非存有(無)的理解作比對性考察和探討。在他看來，蒂利希的辯証法不一定要按着黑格爾和伯麥 (Jacob Boehme) 的思想來詮釋，而可透過海德格爾後期的現象學來演繹。存有與非存有的辯証，在蒂利希那裏是上帝兩種不同的面向和作用，它們是相即不離的，由此可以說更接近海德格爾式的相互隸屬的關係。本場最後發言的林子淳博士，所探討的課題是〈蒂利希有必要採納嗣子論嗎？——一個聖經觀點的回應〉。他指出蒂利希並非認同歷史中某一種形式的嗣子論，而是為提出聖靈基督論而導致的，目的是要強調救贖的普遍性。但這卻無法整合十架和復活的關係，甚至連三一論的架構也有坍塌之虞。最後，林子淳嘗試指出，解決之道可能是要把道成肉身論之遍在性因素提升至與聖靈基督論等同，而關鍵正是現代教義學久違了的升天論述。

第五場的發言者是香港中文大學的賴品超教授以及信義宗神學院的區建銘教授。賴品超的發言題目是「文化研究、宗教研究與神學：一個後蒂利希的觀點」。賴品超認為文化研究、宗教研究與神學三者之間可以形成「一互惠之交流關係」，若宗教研究能對規範性問題更加開放，除可維持宗教研究與文化研究的分別，更能克服由文化研究而來的對宗教的還原主義；宗教研究者也能對規範性問題和終極性問題採取更為開放的態度。對蒂利希來說，「宗教是文化的內涵而文化是宗教的形式」，兩者具有密切的一致性。區建銘教授的題目是「蒂利希與比較神學」，以蒂利希的「終極關懷」為宗教比較領域的一個宗教記號來切入比較神學。記號在解釋過程中，一方面由對象所確定，一方面又確定解釋者心中的一個觀念，即意解 (interpretant)。這一三元關係的解釋過程不僅是認知的過程，也是一種行動，同時又隱藏着價值。在各講者發言後，會議大約於當日下午六時半完滿結束。■

彭小瑜教授和李秋零教授分別獲頒徐光啟獎和艾香德獎



為促進中國大陸學術思想界的基督教文化研究，推動漢語神學的發展，本所特設「徐光啟獎」頒予漢語基督教文化優秀論著；「艾香德獎」頒予基督教歷代思想經典優秀譯著。二者均設獎金人民幣五千元及紀念獎牌。

「道風學術獎」兩年評選一次。所有參與評選的著作只限中國大陸地區出版的基督教純學術書籍，不拘限於任何教派或教會宗派傳統，惟着重相關著作的知識性、學術性、文化性和思想性，對於一切從學科專業角度研究基督神學諸領域、基督教人文科學、宗教對談之學術成果均表歡迎。

本屆「道風學術獎評選委員會」已選出得獎作品，以下是獎項結果及得獎者的感言：

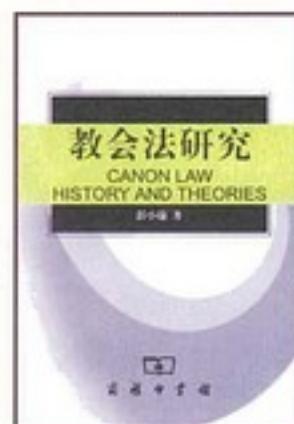
漢語基督教文化優秀論著：徐光啟獎

得獎者：彭小瑜教授 北京大學歷史系教授

得獎著作：《教會法研究》。北京：商務印書館，2003年。

首先，為獲得「徐光啟獎」，我要感謝漢語基督教文化研究所和道風學術獎評選委員會各位教授的厚愛。在從事基督教學術研究的跋涉旅程上，同道和同人的支持，有時哪怕僅僅是隻言片語的同情和理解，也是足以讓人感到溫暖和慰藉的。教會法體系博大，術語和概念龐雜，涉及到多種語言，在我自己多年的學習過程中，曾經受到過北京大學、美國天主教大學和哈佛—燕京學社慷慨的經濟支持。但是我所要感謝的不僅是這些機構所給予的獎學金和研究經費，更要感謝的恐怕還是那裏的老師、同事和朋友們對我的耐心和信任，那份綿長的耐心使我得以在相當長的時段裏進行西方歷史和語言以及宗教思想和制度的全職研修，為後來專門從事中世紀教會法和教會歷史的研究奠定了基礎。

在擁有深厚科學和民主愛國傳統的北京大學，思想的開放和學術的自由也表現在重視對西方歷史和現狀的研究和教學上，基督教思想和文化自然是其中特別重要的一個組成部分。在此，我要感謝我在學校的同事和眾多的學生，感謝他們的興趣、理解、寬容和鼓勵。



也是在這樣一種寬鬆的氛圍當中，《教會法研究：歷史與理論》所涉及的一些具有爭議性的問題得到了充分的展開和討論。啟蒙運動以來，西方社會和文化人對中世紀基督教的一些方面，甚至對基督教信仰本身，有過懷疑，提出過種種批評。其中有些批評是比較公允的，但是有不少是為偏見所左右的，而且還影響到歷史文化研究，使得一些西方學者對中世紀教會，對羅馬天主教會的制度和教義，做出不符合歷史真相的評價；而對中世紀和天主教會的歷史成就及其對西方社會的貢獻，他們則往往給予偏低的估計。或許由於我們對西方歷史和文化研究至今還比較薄弱，他們這些具有濃厚啟蒙運動色彩的觀點通過種種途徑還在影響着不少中國學者和讀者。所以在對教會法、教皇制度、宗教裁判所、修道精神和修道院制度等等問題的理解上，我們常常能夠發現不少誤解和成見。我希望我的工作在一定程度上有助於糾正這類誤解和成見，我也一直在為此努力着。為此，我也和不少的同事、前輩和同學們進行交流，聽到過贊同的聲音，也面對過不同的見解和反對的意見，所幸的是這一切都能夠在開放的討論中進行，能夠在微笑和懇談中進行，相信大家的學術見識也因此得到了長進。



得獎者彭小瑜教授(左)及評委會主席卓新平教授

由於歷史和文化的原因，基督教在國內只是少數人的信仰。即便如此，基督教的價值觀並不一定在國內就沒有影響主流社會的可能和必要，研究基督教學術和文化的意義也正在於此，不過研究的方法和側重點的確應該與西方學者有所不同。我個人的感覺是，教會歷史的研究應該特別注意避免說教，應該在實證研究和具體問題的研究上着力展開，在構建史實的基礎上進行教會史研究者與中國傳統文化之間的對話。胡貝特·耶丁(Hubert Jedin)在其主編的十卷本《教會史》(History of the Church)的序言裏，曾經試圖界定教會歷史研究和基督教信仰之間的關係。他指出，在純粹事實的層面上，基督教學者和非基督教學者在方

法論上並無不同，都必須尊重事實；神意玄妙，一些讓教會難堪、讓信仰在世人眼中受辱的歷史事實，也都要到最後審判的時刻才顯現其真正意義，所以即使這些事實也不可能毀損信仰和教會的神聖性，更不必諱言。記得庫爾頓 (G.G. Coulton) 憤怒地批評過雅各·馬里坦 (Jacques Maritain) 對中世紀文化和天主教傳統的讚美，他部分的批駁證據出自中世紀法學家對格蘭西 (Gratian) 《教會法匯要》(Decretum) 的評注，是一些允許和肯定丈夫虐待妻子行為的法律意見。姑且不論庫爾頓的文本解讀是否精確。我相信，對基督教歷史和文化正面的總體評價是不會因為某些歷史的片段而改變的，其中有些本來就只是特定時代和社會的陋習，而非基督教信仰和制度的內涵，是會隨着時代的前進被揚棄的。

誠如托馬斯·默頓 (Thomas Merton) 所言，「孤寂不是與人隔絕」。「孤寂」是在排除從眾盲目心態的前提下對真理的孜孜追求和表達，是在上帝面前的謙卑，是對個人責任的承擔，而不是在他人面前的傲慢和自私。漢語基督教文化研究所促進基督教學術研究的事業讓人感佩至深，因為它是這樣一項孤寂和謙卑的事業。在感謝獲得「徐光啟獎」的同時，我希望我自己今後的學術研究也能在孤寂和謙卑之中稍許更進一步。■

彭小瑜

證了啟蒙運動的理性批判精神，但與法國啟蒙運動相比康德的高明之處在於，在他那裏理性同樣是理性批判的對象，理論理性被限制在經驗的限度之內，而實踐理性則以公設的方式保證了宗教的合理性與合法性，但正因為此，宗教也必須被限制在單純理性的限度之內。宗教既然是基於道德需要的公設，超出道德需要的部分也就是沒有必要的。在這種基本思想的指導下，康德在《單純理性限度內的宗教》一書中對基督教作出了全面的梳理，涉及到原罪說、基督論、救贖論等基本教義，涉及到教會的組織和體制，涉及到種種聖事等。當然，康德對上帝信仰的道德哲學新論證還在康德的生年，亦即在十八世紀的最後十年，就成為深刻批判的對象。這種批判集中於康德一方面主張道德理性的自律，另一方面又主張至善如果不假定一個統治世界進程的上帝就顯得不能實現，這種張力為



評委會主席卓新平教授及得獎者李秋零教授(右)

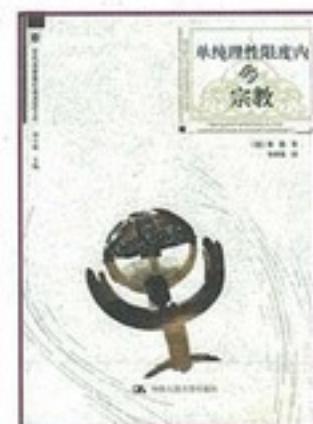
基督教歷代思想經典優秀譯著：艾香德獎

得獎者：李秋零教授 中國人民大學哲學系教授

得獎譯作：康德 (Immanuel Kant) 著，李秋零譯，《單純理性限度內的宗教》(Religion innerhalb der Grenzen der Vernunft)。北京：中國人民大學出版社，2003年。

收到漢語基督教文化研究所的通知，言稱我翻譯的《單純理性限度內的宗教》一書榮膺「二〇〇五年第四屆艾香德獎」，委實有受寵若驚之感。「艾香德獎」設立迄今已曆四屆，我已連獲二屆(上一次是「第三屆艾香德獎」)，對於提名者和評獎者的厚愛，我自然是十分感激的。

漢語基督教文化研究所設立「艾香德獎」，旨在促進基督教學術思想著作的翻譯。有目共睹的是，近年來有大批的基督教學術思想著作被譯成了漢語，這既是中國基督教的幸事，亦是漢語學術的幸事。而在這些著作中，康德的《單純理性限度內的宗教》無疑是最重大的著作之一。這位出身於敬虔派家庭而在啟蒙時代成長起來的思想家，以德國人特有的思辨系統地論



不同的理解洞開了門戶，甚至對康德的道德神學的批判也很容易導向一種道德上的無神論。然而，康德把對上帝的信仰奠在道德情感的基礎上，加強了基督新教關於信仰相對於知識的獨立性的信念，宗教被理解為人的一種主要是實踐的事情，對基督教神學後來的發展產生了深刻的影響，施萊爾馬赫、費希特、黑格爾的神學思想在很大程度上是從康德出發的。而對於十九世紀和二十世紀初的新教神學來說，康德的思想依然有一種頑強的影響。因此，在我的心目中，諸位提名者和評獎者所青睞的，與其說是我提供了一個優秀的「譯本」，倒不如說是我翻譯了一部優秀的「著作」。

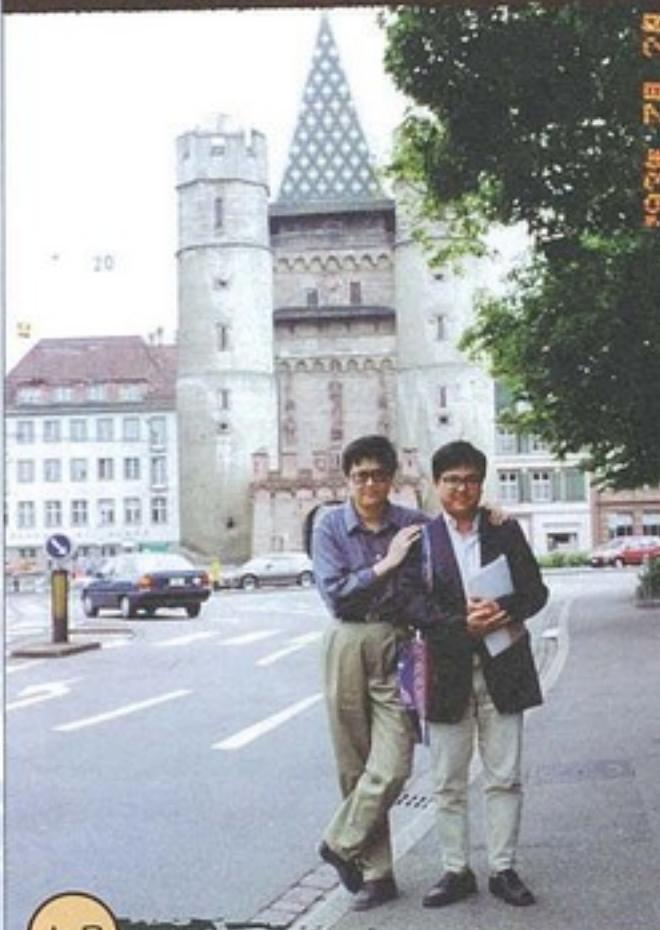
漢語基督教文化研究所設立「艾香德獎」，其根本宗旨仍在於促進「漢語神學」的發展。作為神學大家族中的後來者，「漢語神學」在出現之前，基督神學已積聚起一個悠久而且豐厚的傳統。「漢語神學」在自身的建設中必須重視基督教的已有傳統。而翻譯則是繼承和借鑒這一傳統的最有效的手段。但是，傳統畢竟不能代替我們自己的思考。對於我們來說更重要的是，如何透過或者借助於這一傳統，從我們自身的歷史文化資源和現實生存體驗出發，去進一步反思和發展基督神學，去進一步豐富基督教傳統。願一切有志於此的同道們，共同促進這一偉大的志業。■

李秋零

研究所十年

十年相片回顧

一九九三



七月

楊熙楠總監與劉小楓博士首晤瑞士巴塞爾，商議漢語神學的工作藍圖



六月

楊熙楠總監夫婦
拜訪道風山創辦人艾香德的兒子艾格美牧師

一九九四



七月

惺惺相惜一右至左：趙敦華教授、
楊適教授、楊熙楠先生、劉小楓博士



七月

北京大學首屆「暑期宗教與文化高級研討班」

一九九五

第二期(一九九五年)暑期宗教与文化高级研讨班



七月

於北京舉行第二屆「暑期宗教與文化高級研討班」



八月

於安徽省合肥市舉行第一屆「漢語基督教哲學與
文化學術會議」

一九九六



八月

8 6 '96
於馬來西亞吉隆坡金馬倫山內舉
行第一屆「漢語神學人圓桌會議」

一九九七



七月

九月

於北京潭拓寺舉行第一屆「全球倫理與中國傳統倫理高級專家研討會」



十一月

一九九八

一九九八



一月



四月

一九九九



八月



十月

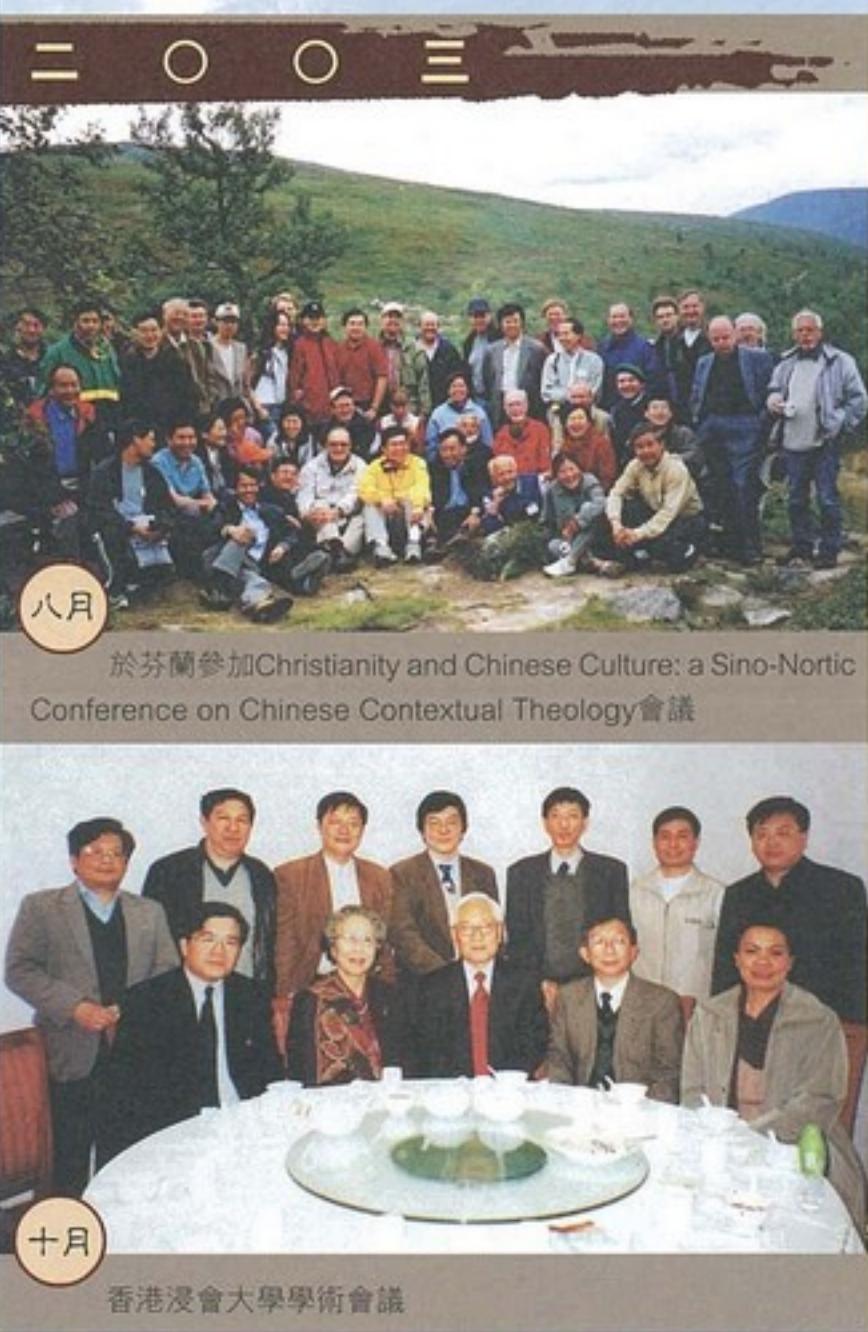
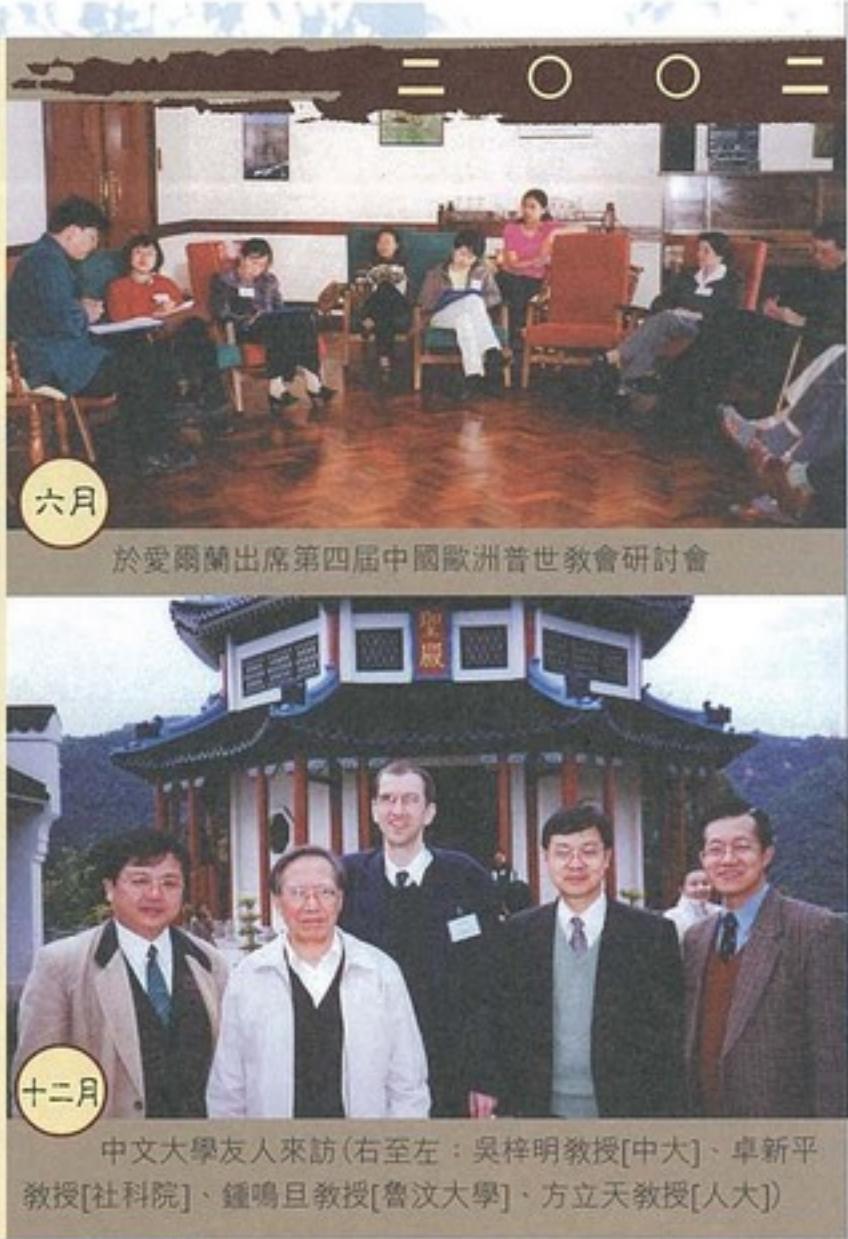
二〇〇〇



一月



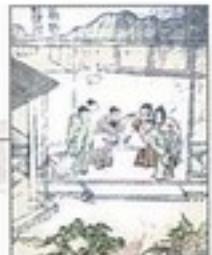
九月





初熟之果——十年工作回顧

細水長流 薪火相傳



- 工作宗旨：推動「漢語神學」建設，促成漢語神學成為中國學術傳統的組成部份。
- 十年工作成果：

一、學術出版：

- ◆ 翻譯：
 - 歷代基督教思想學術文庫 89部
 - 道風譜叢 10部
- ◆ 原創：
 - 道風：基督教文化評論 23期
 - 漢語基督教文化研究所叢刊 19部

二、道風獎學金：

- ◆ 此計劃始於一九九五年，至今參與計劃的中國大學達16所，每年平均提供75名獎學金名額予合作大學的基督教研究專題的研究生。

- 合作大學名單如下(以筆劃為序)：

山東大學	中山大學
中央民族大學	中國人民大學
中國社會科學院	北京大學
北京清華大學	四川大學
武漢大學	河南大學
南京大學	南開大學
浙江大學	陝西師範大學
復旦大學	黑龍江大學



三、訪問學人(1994-2005)：

(截至2005年共71位學者)

一九九四		
	• 何光灝	• 翁紹軍
一九九五		
	• 李秋零	
一九九六		
	• 安希孟	• 吳伯凡
	• 翁紹軍	• 曹衛東
	• 張中秋	• 張志揚
	• 張賢勇	
一九九七		
	• 賀璋璿	• 楊念群
	• 閻國忠	
一九九八		
	• 方珊	• 王曉朝
	• 邢滔滔	• 林和生
	• 賀照田	• 舒焯
	• 張輝	• 張衛東
一九九九		
	• 毛萍	• 徐衛翔
	• 傅有德	• 魯萌
二〇〇〇		
	• 毛丹	• 王屹
	• 成官泯	• 吳增定
	• 周實	• 林克
	• 陳越	• 馮克利
二〇〇一		
	• 包利民	• 田立年
	• 李蘭芬	• 張志揚
	• 張慶熊	• 陳戎女
	• 景海峰	• 賀志剛
	• 劉鋒	
二〇〇二		
	• 朱東華	• 孫毅
	• 張百春	• 張新樟
	• 董江陽	• 靳鳳林
	• 劉青漢	
二〇〇三		
	• 何光灝	• 林鴻信
	• 陳志強	• 楊慧林

二〇〇四

- 王志成
- 王新生
- 何其敏
- 余紅
- 李秋零
- 李望遠
- 高師寧
- 梅瑛
- 曾繁仁
- 黃劍波
- 熊林
- 趙林
- 鍾志邦
- 譚樹林

二〇〇五

- 尤西林
- 王曉朝
- 余紅
- 查常平
- 徐鳳林
- 馬寅卯
- 梁慧
- 陸揚
- 樊志輝
- 楊慧林



四、重要會議／研討會

- ◆ 與中國大陸多所大學合作舉辦五屆「基督宗教研究」暑期高級研討班。
 - 一九九四年七月《宗教與文化(一)》
 - 一九九五年七月《宗教與文化(二)》
 - 一九九六年七月《宗教與文化(三)》
 - 一九九七年七月《西方哲學與基督教》
 - 一九九九年八月《現代文化與宗教》
- ◆ 全國青年教師高級文憑進修課程(1996-1997)
- ◆ 中國傳統倫理與全球倫理對話
 - 一九九七年九月中國高級專家研討會——北京
 - 二〇〇一年十月國際高級專家研討會——北京
- ◆ 三屆漢語神學圓桌會議(1996—馬來西亞，1998—馬來西亞，2005—中國)
- ◆ 中國德國基督宗教研究學人對話會議，二〇〇一年九月——柏林《翻譯與吸納—漢語神學與大公神學對談》合作單位：德國中國中心

十週年晚宴報導

樂也融融 共賀慶典

漢語基督教文化研究所十週年晚宴，於二〇〇五年十一月四日假座沙田帝都酒店舉行，連開六席。晚宴請研究所過往十年來在工作及學術界上的學者和好友，除了研究所同工及訪問學人、研究所本地及海外董事局成員、道風山機構服務處和基督教叢林、來自北歐的義務同工外，還有亞洲基督教高等教育促進委員會主席徐洗善教授、香港中文大學賴品超教授與訪問教授趙林夫婦、浸會大學羅秉祥教授、中國神學研究院姚西伊教授、浸信會神學院曹偉彤教授、信義宗神學院院長林德皓博士及其教授團、基督教協進會陳劍光博士等，場面熱鬧，溫馨感人。



董事會與亞略巴古基金會合照

本所學術交流部主任陳家富博士擔任主席，經過簡單介紹後，本所董事局主席蔡惠民神父即以《約珥書》二章28至30節開始一段信息的分享，提到研究所的工作就像上帝在中國的語境內做了一件新事，祂的靈降臨在研究所當中有異象有異夢。隨後，亞略巴古差會出席Knud Jørgensen博士談到過往與研究所一眾



董事會與道風山社群合照（信義宗神學院、道風山基督教叢林、道風山服務處）

同工的經歷，他以「翻譯」與「吸納」來總結研究所過往的工作，分享了研究所在過去中國大陸和西方世界擔當了橋樑的角色，並且創造了一些嶄新的神學建設，研究所的工作將會成為近代中國基督教史的一章。在信義宗神學院《舊約》教授崔天賜博士的禱告後，大家開始用餐。席間播放了一段研究所工作的紀錄片，讓大家重溫一些值得回味的歷史片段。隨後，亞略巴古



董事會與二〇〇五年度訪問學者、訪問學生合照

基金會的亞洲部幹事何安石牧師分享了他在研究所創辦時的經歷與體驗。他特別提出劉小楓博士對研究所工作的奠基性貢獻。此外他又將研究所的工作與中國佛教傳入的翻譯佛經工作，及近代中國知識份子將西方典籍移譯的工作相提並論。隨後，晚宴透過集體遊戲帶出研究所工作的特質，即「細水長流、薪火相



董事會與海內外學術伙伴合照

傳」，而哥本哈根大學榮休教授約恩森博士將十年服務獎分別頒給伍寶儀小姐與楊熙楠總監。在本所總監楊熙楠先生的總結分享中，他首先感謝上帝在過去的帶領，與亞略巴古基金會、董事局、研究所同工及所有學術界學者的支持，並且指出把基督教學術植根於中國學術界已經不是一個遙不可及的夢想，而是一個將要實現的事實。在董事局成員劉子睿博士的結束禱告後，晚宴在一片溫馨的氣氛下結束。



研究所工作人員全體合照



楊熙楠 (漢語基督教文化研究所總監)

漢語神學這面旗幟自一九九三年在香港道風山由劉小楓教授首先舉起並隨後吸引一眾志同道合的海內外華人學人共襄建設，十多年來一直爭論不休。其中至為戲劇性的是一九九五年至一九九六年間，發生在香港基督教報刊《時代論壇》上持續十個月的筆戰：從中國亞波羅到文化基督徒的論爭。誰會想到香港浸會大學羅秉祥教授的一篇會議隨想文章竟引起一石疊起千尺浪之效應。十多年後的今天，海內外學界對「漢語神學」和「文化基督徒」的討論依然不絕於耳，難怪參與這個神學運動的佼佼者香港中文大學賴品超教授一言道破地指出，這種持續不斷的論爭在在說明這個神學的生命力。

作為「漢語神學運動」其中一個始作俑者，我認為十年不休的論爭，在於漢語神學的起點和倡導者與現存所有的神學體系(不論是西方神學或是亞洲神學)存在着根本性的差異。

起始點：眾所週知，不論中西方的教會神學家都認為神學應是來自教會，為了教會和面向社會。但漢語神學卻是來自中國人文學界，為了中國人文學界，面向教會和社會。

倡導者：漢語神學的倡導者既然來自中國人文學界，他們的關注點和議題自然與西方神學家和華人教會神學家大相徑異。

漢語基督教文化研究所自一九九三年與一眾志同道合的漢語神學人共同開拓和推動這個特殊的神學運動，我們盡了最大的努力為漢語神學營造一個可持續發展的生存空間，其中首要是讓中國基督教研究學人自覺自主地製定適合中國學術語境的議題(不論西方或東方的教會神學家，總會在「正統」的召喚下主導每一個「新」神學運動)，另外同樣重要是讓中國基督教研究學人與中外教會神學家建立互信互重的學術伙伴關係，達致雙方在平等和友愛的精神下互相聆聽和學習。

二〇〇五年九月十九日至二十三日在中國雲南玉溪的撫仙湖旁，一眾多年只問耕耘不問收成的漢語神學人(教內和教外)共聚一堂，回顧和前瞻漢語神學的

過去和未來。經過多天的熱烈討論，漢語神學的面貌逐步清晰：

一、人文性：漢語神學既是發軔於中國人文學界，其生存形態自然以中國人文學界為依歸，中國學者將致力從人文精神和多學科角度探討基督教思想和神學，並力促漢語神學成為中國學術傳統的組成部份，與中國傳統文化(儒、道、佛)和當代文化(馬克思主義和當代思潮)並駕齊驅，公平競爭。

二、宗派和跨教派性：漢語神學不從屬某一個宗派或教派，它的立足點是歷代基督宗教的思想和神學資源，內含猶太基督教、天主教、東正教和基督新教。

三、跨文化性：顧名思義，漢語神學是由漢語思想和基督宗教思想所組成，中西方宗教文化的交流和整合就構成漢語神學的活力，其中雙向性的翻譯、詮釋、吸納和創造是生生不息的。

踏入第二個十年，由漢語基督教文化研究所主導的漢語神學，其活動範圍將從文、史、哲的人文領域擴展至《聖經》研究和實証研究，同時因應中國社會的急速發展，宗教和社會的互動關係日益密切，漢語神學的實踐性議題將逐步呈現，一個更趨多元、開放和實踐的漢語神學在朦朧中漸見清晰。

祈禱上主，讓這個站在巨人肩膊上的人，具有慎思明辨的視域，繼往開來的勇氣和再闖新域的能力。



香港漢語基督教文化研究所已建所十年，我與研究所的聯繫幾乎從未間斷。已經記不清到底上過幾次山，只記得最早的一次是一九九七年，而最近的一次是今年六月。



研究所坐落在道風山上，與信義宗神學院比鄰。在沙田火車站下車，沿山邊小徑，不過二十分鐘的步行，就可抵達典雅古樸、中西合璧的道風叢林。作為研究所的特邀教授，我今年上半年在研究所訪問三個月。我在那裏與來自全國各高校的進修學生一起開研討會、與來訪的賓客交談、參與研究所的編輯會議。尤其令人難忘的是，在一個周末，我與研究所的同工、訪客、鄰

居，老老少少十餘人，一道「行山」(香港話，意思是爬山)。我們花了兩個多小時，沿麥理浩小徑，登上了「針山」—那座遠遠高於道風山、頗有些可望而不可及的針狀山峰。

站在針山頂上回顧研究所的十年歷程，頗有些詩情畫意。經過十年建設，研究所已經成為中國漢語神學研究的基地。她把相對有限的人力和物力組合起來，聯絡內地和港台的多所大學，為中國基督教研究培養人才。道風山有其自身的魅力，而領略了針山的魅力以後，方能明白道風的魅力所在。針山就是道風山的遠象。

王曉朝 清華大學哲學系教授

一九九八年陝西師範大學基督教文化研究所成立時，可說是一窮二白。漢語基督教文化研究所無償的贈與資料、書籍與基本辦公經費。多年來，研究所一直是我最切實的幫助與合作夥伴。二〇〇五年我們獲得宗教學博士授予權，並與7個研究所組成中國西北最大的宗教研究中心。撫今追昔，確實對漢語基督教文化研究所充滿感情。從大陸學者角度來看，研究所是當代中國漢語神學學術主要的推動機構。漢語神學一方面以基督教神學深化人文學科並構成西方人文哲學漢譯傳佈最有根底的一個分支；另一方面，又直接結合中國現代化轉型諸種問題的闡釋與反思而形成論域。這兩個方面基本對應於傳統神學中的應用神學，而甚少進入作為傳統神學主幹的系統神學。這兩個方面與近現代西方神學回應現代化及

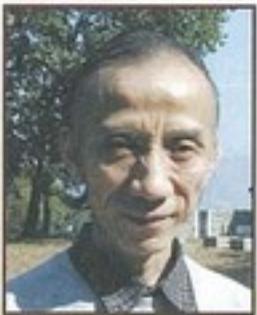


現代性的歷史方向一致，同時也深層地受制於中國宗教人文化的傳統。當代漢語基督教文化神學的生命力特別在於與現代化轉型的內在關係(包括促進與批判)，這種關係並不必然導致歷史相對主義，但卻要求結合歷史(特別是晚清以來的中國現代化史)有根基地闡釋基督教對於中國的現代意義。漢語神學從而是參與並引導國人走出中古傳統爭取現代文明的一個思想啟蒙環節。

謹以上述學術感想慶祝香港漢語基督教文化研究所成立十週年並寄予期望。

尤西林 陝西師範大學宗教研究中心主任、
基督教文化研究所所長

對於中國大陸人數不少的對基督宗教和神學研究有興趣的學者、教師和一般讀者來說，當道風山上有道風吹拂而天朗氣清之時，研究所在十年前開始而持續至今的工作，確實如同送來了清風和明月，使他們對周圍的世界有了耳目一新的感覺。我想，在他們的感動之中，應該還有不少的感激。



遙想十年之前，熙楠和小楓在道風山下同我談論建立研究所的夢想。當時何曾奢望美夢能夠成真，一項小小的事業能夠做得這麼久大？

如今回首，我們要感謝熙楠獻出了他的堅韌、小楓獻出了他的才華、研究所的新老同工們獻出了他們默默的勞作、海內外的同道朋友們獻出了他們精誠的合作，北歐各國無數熱愛中國的基督徒獻出了他們的財富、精力和愛心！當然，我們更要感謝的，是「風隨意思而吹，道與上帝同在」！

在這慶祝「十週年」之際，我們更期望研究所用加倍的精力和時間，去尋找、分析和消除自身的瑕疵，講求質素勝於數量，寧可少些但更好些，讓我們的月光更清、更純、更明、更亮！

何光灑 中國人民大學哲學系教授

「漢語基督教文化研究所」於一九九五年正式建立，在這同一年的九至十一月，我作為研究所的第二位訪問學者，在研究所現在的所址道風山蓮德樓的樓上住了三個月，此後又多次在道風山訪學。作為研究所最早、也是最親密的合作者之一，我這十年來的工作時間和所發表的文字至少有一半是屬於與研究所的合作計劃的。我可以說與研究所一起經歷了這十年的風風雨雨，品嘗着「漢語神學」的創業之艱難和成功之喜悅。十年後的今天，研究所的各項設想均已取得了明顯的成就，並且繼續保持着「昂首闊步」的良好勢頭，但前程也依然是「任重道遠」。在此，謹以中國近代偉人孫中山的一句名言於研究所的同工及眾多合作者共勉：「革命尚未成功，同志仍須努力！」

李秋零 中國人民大學哲學系教授



九年春，我有幸在道風山小住，與香港漢語基督教文化研究所之同道渡過了一段美好的時光。此後，交往日漸增多，關係愈加密切。該所為我校研究生提供獎學金，促成學生前往學習、教師訪學、聯合出版《猶太研究》、贈送叢書和期刊……諸如此類。山東大學的猶太—基督教研究受益良多且已良久，師生銘記於心，莫敢有忘。又有，研究所諸賢素懷建立漢語神學之大志，出版《歷代基督教思想學術文庫》和《道風》期刊百餘卷，蔚為大觀，功莫大焉！展望未來，前景光明。在全球化和多元文化的背景下，堅持走翻譯與研究並重之路、聯合更廣泛力量、開展跨宗教對話，漢語神學必將根深葉茂，日臻完善。《易》雲：「自天佑之，吉無不利。」是所賀所願也。

傅有德 山東大學猶太教與跨宗教研究中心主任、
哲學與社會發展學院院長



漢語基督教文化研究所發展的十年，正是中國學術界基督教研究取得明顯成果的十年。研究所積極參與了中國當代基督教學術文化的發展，與大陸學術界有着密切的合作和友好的交流。研究所這十年出版的專著、譯著、叢書和學刊等，對中國當代基督教研究提供了重要資訊和寶貴資料，有力促進了這一研究的可持續發展。中國的基督教研究目前正處於能否深入和持久發展的關鍵時期，由此帶動的思想文化交流及信仰理解亦正待達其系統化和深層次化，因此，漢語基督教文化研究所對這一研究的參與及其與內地學者的合作就顯得非常重要和及時。這十年來，研究所一方面對中國學術界的基督教研究表現出積極關



注和熱情支援，另一方面也充分體現出其神學研究的自我意識和學術意向，有着可喜的創見和創新。結合漢語基督教文化的研究，研究所獨樹一幟，發展出對「漢語神學」的探究。目前，「漢語神學」作為一種理念已經提出，並在較大範圍內引起了具有建設性意義的討論，取得了學術界的共識。不過，這一神學的系統構建才剛剛開始，仍有許多研究和探詢擺在人們的面前，需要繼續邁步前行。在此，我們衷心祝賀漢語基督教文化研究所創立十週年所取得的成就，並期待着「漢語神學」以其新穎、獨到和深刻的系統理論體系在當代中國學術界得以全面展現。

卓新平 中國社會科學院基督教研究中心主任

劉禹錫《陋室銘》有言：「山不在高，有仙則名」。道風山高不過百尺，亦不知有仙。然其樹木蒼翠、鬱鬱蔥蔥，輔以「道與上帝同在」、「風隨意思而吹」之絕對，實屬方外退隱、俗人修身之佳境。

《陋室銘》亦云：「水不在深，有龍則靈」。道風山有「雲水堂」而未聞有水、有覓食之頑猴而未聞有龍；楊熙楠君聲稱山中有野豬，余未嘗見也。惟「開元居」窗下確有池塘春草、睡蓮錦鯉。池不足三尺、水不過數寸，然風來水皺、運動魚驚，乃知風可以觀、水可以聽。在此讀書寫作、靜心小住，必當分享其意趣。

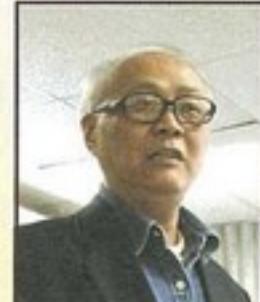
吾今作答，則欲謂「人不在多，有志則成」。漢語基督教文化研究所篳路藍縷、星火燎原，於今已可見大勢。值其草創十年之際，有感而言，以為紀念。

楊慧林 中國人民大學文學學院院長、
基督教文化研究所所長



道風山漢語基督教文化研究所建立十年以來，把「漢語神學」的理念從香港傳播到中國的其他地方，傳播到海外華人的學術圈，成果之多，影響之廣，值得欽佩和祝賀。北大宗教學系和我本人多年來提倡的「中國基督教哲學」，受益於「漢語神學」的諸多成果，深表謝意。我們這兩個學術主張是殊途同歸的，都是為了提升基督教研究的學術水準，促進基督教文化與中國文化的對話與融合，讓更多的中國學者面向未來，把更多的中文學術成果推向世界。茲以此辭，與貴所同仁共勉。

趙敦華 北京大學哲學系主任



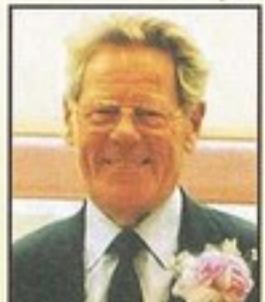
本人在《道風》復刊號出版時已被邀加入學術委員會，但由於當時仍身在英國，故很少參與研究所的事工。不過自一九九六年回港後，我便漸漸增加了參與度，由出任歷代基督教思想學術文庫的學術委員、為《道風》審稿及組稿、指導道風獎學金學員、撰寫一些譯著的中譯本導言、參加研究所的學術會議、為研究所在大陸及香港作演講，甚至加入研究所的學術委員會，不知不覺地「泥足深陷」，變成全方位的投入參與。

我個人之觀察是，研究所近年已漸漸由個人領導色彩濃烈的研究機構，轉變成一個歡迎不同學者參與的學術平台；工作方向也由重量多於重質，變成了質與量並重，並且也由以翻譯作主導的出版事工變成鼓勵原創作品。可以說，我在參與的當中，除了不斷加深體會研究所的工作意義外，更喜見研究所的健康發展，豈不快哉！

賴品超 香港中文大學文化及宗教研究系主任



在中國大陸旅行及開設講座都還很困難的時期，漢語基督教文化研究所給了我極大的幫助。我仍然非常感謝劉小楓教授，他閱讀了我的書《成為基督徒》，當時這在中國還很冷門。讀了之後，他就對基督教產生了很大興趣。他在歐洲學習神學的時候我們曾見過幾次面，並且在他為研究所工作期間，我們一直保持着友誼。此外，楊熙楠先生也從早期開始就給了我許多幫助，他還對我表示出極大的支援和深厚的私人友好感情。因此，我要在此感謝漢語基督教文化研究所在那漫長的歲月裏為我提供的一切，並且希望及期盼着在往後的日子裏，研究所能夠致力於促進世界倫理在中國的發展，並為此發展貢獻力量。



漢斯·昆 全球倫理基金會會長

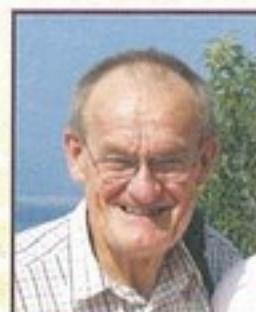
沒有不變的神學。這是我一次又一次從楊熙楠先生和他的朋友那裏學到的東西。我們可能僅僅會談論一種在一個地域和一個特定時間下產生意義的神學。而這正是在創建一種處境神學—漢語神學—中所存在的問題。若說我們在北方的人可以向漢語基督教文化研究所學習甚麼，這就是我們應該學習的。那是一種神學和信仰的處境化，是一種用我們的處境架構去嘗試理解的基督教信仰，這不論是對中國的教會還是斯堪的納維亞教會來說都不能任意選擇。這對研究所和我們來說都是一種挑戰：每一種真正的神學必須紮根於其特定的處境，必須對文明產生影響，必須對其環境中的敵對力量(如像種族主義、父權主義及我們西方對上帝創世的利用)進行鬥爭。它必須用我們的方式與過去和現在時代的社會變化相關聯，不論是從現代社會到後現代社會還是從分散的世界到地球村。而在這個進程中，所有的神學



必須建立新的語言，成為一種關於福音的新啟示，並且可以打開我們的視野使我們在高度、深度、寬度上能看到更多東西。換句話說：研究所正在做那些教會一直被呼召去做的事。通過其特殊的方式，研究所已成為我們現今所稱之為中國—基督教神學的先鋒和鋪路人。在這種方式下，自十四世紀基督教在中國以來，中國學者第一次用積極的和客觀的態度去審視基督教信仰。在某種意義上說，漢語基督教文化研究所這個名字將會永載在中國教會的史冊中，你們在漢語語言和漢語知識分子中使基督教信仰尋找到真正的家園的進程中，扮演了一個很小，但是很重要的角色。

Knud Jørgenson 挪威亞略巴古基金會總監

我非常榮幸有這樣的機會，能夠自一開始便見證着漢語基督教文化研究所的成長歷程，這確實是一次奇妙的旅程。這也使我得以知道，在中國大陸現代化社會的語境中，宗教研究是如何展開的。我曾受邀在不同的大學開設講座，並從那裏的同行及學生身上學到許多，還就一些宗教哲學話題，和他們展開了有益的對話。這就促使我從一個新的視角出發，反省自己的學術工作。作為董事會的一員，我還在蒸蒸日上，不斷壯大的翻譯計劃中擔任決策工作，此外，還制定了每年的會議、獎學金、學術指導



等工作計劃。在楊熙楠先生的領導及其員工的卓越表現下，研究所的成長已成為一次激動人心的經歷。毫無疑問，漢語基督教文化研究所在中國大陸未來的學術發展過程中，也將繼續發揮重要的作用。在外界與中國大陸間自外而內的交流得到有效加強之後，我認為，對研究所來說，下一步的挑戰就是要加強一種由內而外的傳播，以便中國大陸的學者能夠將他們的研究成果與來自世界各地的學者交流，進而給學術世界帶來新的靈感火花。從以往的經驗中，我知道，我們將會從中獲益良多。

約恩森 哥本哈根大學神學系榮休教授

敬賀漢語基督教文化研究所成立十週年，我願藉此機會向所內同工深深致謝。他們作了一件了不起的工作：把基督教經典漢譯並使基督教思想在現代中國流傳。漢語基督教文化研究所為此鋪橋搭路的工程而著名；而我的重要著作也藉研究所得以傳入中國。我首次到訪道風山是在一九九六年，並於香港舉行講座；當時我的《被釘十字架的上帝》(Der Gekreuzigte Gott) 已經翻譯，我並在北京的一所書店找到。在一九九九年楊熙楠先生為我安排了一個演講之旅，對象是中國大陸的哲學系所；而二〇〇四年我也再往北京清華大學與教授和博士研究生們進行研討會。楊熙楠是一位很好的同行者，我也感受到研究所和所內眾同工的摯誠關係，我將繼續盡己所能支援研究所。

至今由西向東的漢語基督教單向橋樑已經築起，但當我從一個在台灣舉行關於我的神學會議



回程時，忽然想到：「他們認識了我們的一切，但我們對他們卻幾近一無所知！」我想現在應是尋索另一方向路徑的時候了：從中國文化與宗教、從中國哲學與中國基督教、並從中國現代性到西方。從一方面來說，我們應該理解一下中國正在發生甚麼事。在另一方面，我們也應該擁抱中國基督教：一主一一靈。漢語基督教文化研究所可以擴展這道橋樑，讓西方基督教研究學者有機會研究中國處境和成長中的中國基督教。中國在世界的影響將與日俱增，而各國的共契也應學習如何一起活在平安與和諧當中。

願主賜福與研究所的事工，好樹將結出愈來愈多的好果子。

莫爾特曼 國賓根大學神學系榮休教授

學術活動

訪問學者

由二〇〇五年四月至二〇〇五年十二月，共有六位學者到訪，出任本所訪問學人。

- 陸揚教授於二〇〇五年五月至八月應邀進行為期三個月的訪問交流。陸揚教授是南開大學哲學系的教授，研究興趣集中在基督教美學和文學。此次訪問目的主要是為其題為「《聖經》中的美學」的研究搜集資料。他在訪問期間完成了兩篇論文報告：〈《舊約》樂器考〉以及〈《聖經》中的「崇高」概念〉。
- 徐鳳林教授於二〇〇五年七月至九月應邀進行為期三個月的訪問交流。徐教授是北京大學哲學系教授，研究興趣集中於俄羅斯哲學與東正教神學。此次訪問目的主要是為其題為「東正教傳統中的聖像研究」搜集資料。他在訪問期間完成了題為〈東正教聖像的起源與類型〉的論文報告，並參與了敝所舉辦的漢語基督教文化研究圓桌會議。
- 馬寅卯教授於二〇〇五年十月至十二月應邀進行為



期三個月的訪問交流。馬教授是中國社會科學院的副研究員。他的研究課題為「西方視角下的東正教神學」。

- 樊志輝教授於二〇〇五年十月至十二月應邀進行為期三個月的訪問交流。樊教授是黑龍江大學哲學系教授。他的研究課題為「漢斯·昆神學及其當代意義」。
- 梁慧教授於二〇〇五年十月至十二月應邀進行為期三個月的訪問交流。梁教授是浙江大學中國語言文學系講師。她的研究課題為「現代中國神學家對《聖經》的視角」。



- 楊慧林教授於二〇〇五年十二月至二〇〇六年二月應邀進行為期兩個月的訪問交流。楊教授是中國人民大學文學院院長，基督教文化中心主任。他的研究課題為「宗教與詮釋」。



特邀教授

- 本所客座教授Sergey S. Horuhy於二〇〇五年五月應邀在北京大學、中國人民大學和北京師範大學作演講。他報告的內容包括「俄羅斯哲學與俄羅斯精神：和諧抑或衝突」、「全球化的哲學與人類學」。此外，Horuhy教授還在道風山基督教叢林作了題為「俄羅斯的精神傳統：團體靈修與獨修的融合」的報告，在信義宗神學院作了題為「基督教人觀與東正教禁欲主義」的報告，在漢語基督教文化研究所作了題為「作為人學典範的屬靈操練：普世和傳統的結構」的報告。Horuhy教授出生於俄羅斯的Skopin，攻讀了哲學和物理學兩個博士學位。他是俄羅斯自然科學院的成員，是俄羅斯科學院人類研究所的哲學教授，以及聯合國教育、科學及文化組織(UNESCO)的宗教傳統比較研究教授。他寫了大概100多篇哲學和神學方面的論文，以及10本著作。他將喬伊斯的《尤利西斯》翻譯成俄文，目前從事俄羅斯哲學和東正教神學的研究。他的著作包括《中斷之後》、《俄國哲學之路》、《東正教禁欲主義和神秘主義問題》、《哲學與禁欲》等。
- 故所特邀教授聶培德博士(Dr. Nikkila Pertti Sulevi)和聶海珊博士(Dr. Nikkila Aune Kaisa Maria)應邀於二〇〇五年十一月在復旦大學、浙江大學和武漢大學作演講，其題目是「奧古斯丁對惡的觀念」和「路德改革及其對教育的影響」。夫婦二人皆是芬蘭赫爾辛基大學的博士，他們的研究興趣主要在系統神學、宗教與文化以及宗教教育。
- 本所特邀教授韋擎博士(Dr. G. Wiking)，應邀於二〇〇五年九月至十二月在中山大學用英文講授學分課程「比較宗教」。韋擎博士於二〇〇四年在瑞典隆德大學獲得哲學博士學位。
- 本所特邀教授Maurice Hogan，應邀於二〇〇五年十一月在陝西師範大學、北京大學、中國人民大學和中央民族大學作報告。他的題目是「希伯來《聖經》中人的概念」。他在都柏林大學獲得哲學博士學位，現任愛爾蘭伯域學院(Patrick College)的《聖經》教授。
- 本所傑出教授(特邀)溫偉耀教授應邀分別於二〇〇

五年十一月和十二月在南京大學和黑龍江大學作報告。他的題目是「再論『中和』——未發與已發工夫的基督教體驗」。溫偉耀博士在牛津大學和香港中文大學皆獲得哲學博士學位，現為香港中文大學崇基學院神學院副教授。

訪問研究生 (來訪日期：二〇〇五年九月至十二月)

- 齊曉東 山東大學碩士研究生二年級
來港研究課題：蒂利希的宗教對話理論
- 台明 山東大學碩士研究生二年級
來港研究課題：別爾加耶夫的自由觀
- 錢雪松 北京大學博士研究生一年級
來港研究課題：虛無主義與當代宗教思想
- 郭亞娟 中央民族大學碩士研究生二年級
來港研究課題：希伯來《聖經》中「約」與身份認同之關係
- 帥倩 四川大學碩士研究生一年級
來港研究課題：阿貝拉爾共相論研究
- 顧麗玲 中山大學博士研究生二年級
來港研究課題：蘇格拉底宗教性的虔敬觀：柏拉圖《遊敘倫篇》(Euthyphron) 研究



本所學術人員

學術交流部主任兼研究員：陳家富博士

- 參加會議：

- 二〇〇五年六月九日至十日，出席了在香港浸會大學應用倫理學研究中心舉辦的題為「環境倫理國際研討會：跨宗教對話」的學術會議。
- 二〇〇五年六月十九日，聯同本所研究員林子淳博士一同出席了由香港神學人團契組織的神學人年會，地點在香港神學院，主題是三一論。
- 二〇〇五年七月八至十日，應邀參加由亞洲基督教高等教育促進委員會(United Broad for Christian Higher Education in Asia)組織的題為「在亞洲的批判性參與：亞洲基督教研究與



神學教育討論會」工作坊。參加該次工作坊的超過30名與會者分別來自亞洲不同城市共同齊集於香港中文大學崇基學院，他們集中討論了基督教研究的神學課程建制以及亞洲語境下的神學研究。

- 二〇〇五年八月十六至十八日，出席了由中國原創文化學會與香港聖神修院合辦的「第三屆原創文化與經典解釋國際會議」。
- 二〇〇五年九月十九至二十一日，參加了漢語基督教研究所舉辦的第三屆漢語基督教文化研究圓桌會議上，並作了題為〈兩種類型的辯證神學：兼論劉小楓的漢語神學構想〉的論文發言。會議地點在中國昆明。
- 二〇〇五年十月二十四日，出席了由漢語基督教文化研究所在香港道風舉辦的「蒂利希與漢語神學」的學術會議，並作了題為〈蒂利希與神秘主義：一個處境的反思〉。
- 二〇〇五年十月二十七至三十一日，應邀參加了創設於一九八六年由海德堡國際科學論壇 (Internationalen Wissenschaftsforum Heidelberg)，所組織的題為「國際巴特的研究：核心概念與系統視域」(Die internationale Karl Barth-Forschung. Schwerpunkte und systematische Perspektiven) 的學術會議。該研究機構的宗旨在於通過學術研討與學術會議促進相關課題的跨學科研究，現任海德堡大學神學院教授Michael Welker同時兼任該論壇的主任。這次關於巴特的學術會議由Prof. Michael Welker和Prof. Günter Thomas (波鴻大學) 組織，將近40名來自不同國家地區(包括美國、中國香港、南韓、羅馬尼亞、蘇黎世、德國、挪威、荷蘭，日本以及南非)的學者出席了該次會議並作了論文發言。該次會議目的在於探討在不同文化語境下對巴特神學的理解，並考察巴特神學是否能對他們各自特殊的神學與文化研究作出貢獻。母語為非德語和非英語的學者是這次會議上的焦點。身為來自中國的代表，陳家富博士與賴品超教授分別發表了題為〈巴特在漢語神學中的接受情況〉(Karl Barth's Reception in Sino-Christian Theology) 和〈巴特的基督論與中國語境內的大乘神學〉(Karl Barth's Christology and Mahayana Theology in Chinese Context) 的論文，這兩篇論文概述了在漢語的神學世界中對巴特思想的吸收及其貢獻。有關論文將收入*Zeitschrift für dialektische Theologie*期刊。
- 二〇〇五年十二月七至十日，聯同本所總監楊熙楠先生和研究員林子淳博士應邀出席了由北京的中國社會科學院組織的題為「基督教與跨

文化對話」的學術會議，並作了題為〈兩種類型的文化神學〉的論文發言。

- 講學活動——二〇〇五年十二月，在黑龍江大學作了題為〈蒂利希的生態遠象〉的講座。
- 出版撰文：
 - 與賴品超合著Karl Barth's Reception in Sino-Christian Theology，將收入*Zeitschrift für dialektische Theologie*期刊。
 - 〈兩種類型的辯證神學：兼論劉小楓的漢語神學構想〉，將收入《第三屆漢語基督教文化研究圓桌會議論文集》。
 - 〈蒂利希與神秘主義：一個漢語語境的反思〉，將收入《蒂利希與漢語神學》。

出版主任兼研究員：林子淳博士

- 參加會議：
 - 二〇〇五年六月十九日，聯同本所研究員陳家富博士出席由香港神學人團契組織的神學人年會，本年度主題是「三一論」，假香港神學院舉行。
 - 二〇〇五年九月十九至二十一日，參與漢語基督教研究所舉辦的第三屆漢語基督教文化研究圓桌會議，並發表題為〈聖經作為神學研究文本的問題意識—論漢語神學與普世基督教傳統的承傳與交流問題〉的論文。此會議在中國昆明舉行。
 - 二〇〇五年十月二十四日，出席由漢語基督教文化研究所在香港道風舉辦的「蒂利希與漢語神學」的學術會議，並發表題為〈蒂利希有必要採納嗣子論嗎？一個《聖經》觀點的回應〉。
 - 二〇〇五年十二月七至十日，聯同本所總監楊熙楠先生和研究員陳家富博士，應邀出席由北京中國社會科學院舉辦的學術會議，是次主題為「基督教與跨文化對話」，共有逾一百三十多名中國大陸、香港、台灣及海外學者參與。
- 學術講座——二〇〇五年十二月六至七日，分別在北京的中國人民大學和北京師範大學作題為〈海德格爾與基督宗教〉的學術講演。
- 編審書稿——參與《道風》第廿三及廿四期編輯工作，審校《現代神學家》、《基督教的未來》、《上帝，為甚麼？》、《耶穌基督的上帝》等書稿，並審閱文庫及譯叢等其他文稿。
- 學術出版：
 - 專文〈漢語基督教神學的類型學思考〉已刊於《道風》第二十三期。

- 專文〈《聖經》詮釋與生命轉化：一個李克爾式的解讀〉已刊於《山道》第十五期。
- 專文 A Typological Consideration of Sino-Theology 已刊於 *Quest: An Interdisciplinary Journal for Asian Christian Scholars* 4:2 (2005)。
- 書評 A Translated Adoption of Translation and Adoption 已刊於 *Ching Feng: A Journal on Christianity and Chinese Religion and Culture* 5:1 (2004): 135-143。
- 書評〈另一種公共神學？——評亨頓的《基督、護理及歷史》〉將刊於《道風》第二十四期。
- 專文〈邁向一個基督中心論式實踐性經文閱讀——漢斯·弗萊思想中的《聖經》敘事、基督徒身份和神學建構關係〉將刊於《山道》第十六期。
- 專文〈《聖經》作為神學研究文本的問題意識——論漢語神學與普世基督教傳統的承傳與交流問題〉將收入《第三屆漢語基督教研究圓桌會議論文集》內。
- 專文〈蒂利希有必要採納嗣子論嗎？一個《聖經》觀點的回應〉將收入《蒂利希與漢語神學》論文集。

駐國內研究員：張憲教授

- 出版撰文——撰寫〈馬克思的宗教批判與當代基督教人文主義——兼論宗教異化和異化的消除〉
- 教學活動——講授「宗教哲學」，給研究生開討論班「基督教倫理學」
- 學術活動——二〇〇五年八月至十月在美國喬治敦大學 (Georgetown University) 的「伍德斯托克神學中心」(Woodstock Theological Center) 做訪問學者，期間做題為「趨向一種中國的基督教哲學」(Toward A Christian Philosophy in China) 的學術報告。
- 接待訪客：
 - 四月二十七日，接待研究所客座教授 Per Sangild來訪，主持他的學術講座：「從一個西方動物學家的視角看科學與宗教的對話」。
 - 五月十八、二十五日，接待香港中國神學研究院楊慶球博士，主持兩場學術講座：《聖經》倫理和中西倫理比較。
 - 十一月九日，接待科布教授 (John Cobb, Jr.)，主持他的學術講座「建設性的後現代主義」。

駐國內研究員：游斌博士

- 參加會議：
 - 六月二十六日至七月一日，出席在新加坡舉辦的「《聖經》研究協會」(Society of Biblical

Literature) 的國際年會，並提交「文字、經典與社會實在：中國西南少數民族的《聖經》接受的社會文化意義的考察」一文。

- 七月二日至七月四日，出席在天津南開大學召開的「紀念朱維之教授百年誕辰暨基督教文化與文學國際學術研討會」。

• 學術活動：

- 五月二十二日至二十四日，訪問韓國牧園大學，並在該校做「民族文化中的宗教彩虹：中國西南少數民族中的基督教」的公開演講。
- 八月二十九日，到哈佛大學燕京學社提任二〇〇五至二〇〇六年度「哈佛燕京訪問學者」。

駐國內副研究員：謝志斌博士

• 參加會議：

- 二〇〇五年七月在北京參加由中國人民大學基督教文化研究所主辦、漢語基督教文化研究所協辦的「文化研究和神學研究中的公共性問題」暑期國際研討班，並擔任 Max Stackhouse 教授的講演《甚麼是公共神學：一種美國基督教的觀點》的傳譯。

- 二〇〇五年九月在昆明參加由漢語基督教文化研究所主辦的「第三屆漢語基督教文化研究圓桌會議」，主題是「漢語基督教文化研究十年：回顧和反思」，並發表論文〈確定與不確定的未來：中國基督教公共神學的可能性——兼論「漢語神學」實證性研究的問題意識〉。

- 二〇〇五年十月在北京參加由中國社會科學院基督教研究中心主辦的「基督教社會學說及社會責任」國際學術研討會，並發表論文〈約的意義：經濟生活中基督教的職份和責任觀念〉。

• 出版、翻譯：

- 發表論文〈何以公共？何種限制？——公共神學的形式與張力〉，刊於《基督教思想評論》二〇〇五年第三輯。
- 發表論文〈潘霍華關於「他者」的觀念〉，刊於《宗教比較與對話》二〇〇五年第六輯。
- 發表譯文〈甚麼是公共神學：一種美國基督教的觀點〉，刊於《基督教文化學刊》二〇〇五年第十四輯。
- 譯文〈公共神學與民主的未來〉，刊於《國外社會科學》二〇〇五年第六期。
- 修訂博士論文，將由英國 Ashgate 出版社在二〇〇六年出版。

2005年4月至12月出版書籍

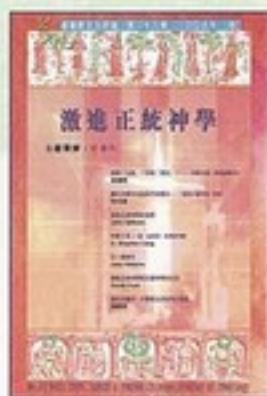
出版近況

《道風：基督教文化評論》第二十三期

《激進正統神學》

主題策劃：曾慶豹

共280頁（2005年7月出版）



神學論題：激進正統神學

- 曾慶豹 哪個「正統」？何須「基進」？
——「基進正統」神學論題引介
- 李天鈞 轉向神學作為後現代的轉向
——「激進的正統神學」評析
- John Milbank 基進正統神學的提案
- D Stephen Long 神學之美
——統一真與善，貶抑實用性
- John Milbank 另一個城市
- David Ford 激進正統神學與英國神學的未來
- 周學信 論近似關係：米爾班克的後現代福音
- 思想與社會
- 林子淳 漢語基督教神學的類型學思考
- 張新樟 哲學與反哲學
——沃格林論政治的諾斯替主義
- 李駿康 群體與社團：論潘霍華的教會觀
- 余創豪 「填補空隙的上帝」是基督教護教學的笑柄嗎？
- 讀書與書評
- 李秋零 基督教神學的哲學情結
——潘能伯格的《神學與哲學》一書評論
- 王曉朝 新柏拉圖主義的界定與起點

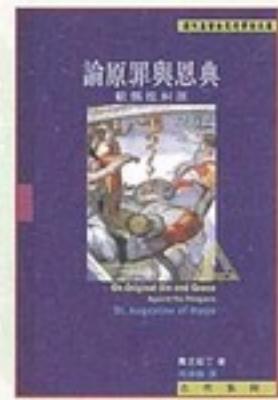
歷代基督教思想學術文庫：古代系列

《論原罪與恩典：駁佩拉糾派》

奧古斯丁 著

周偉馳 譯

共496頁（2005年5月出版）



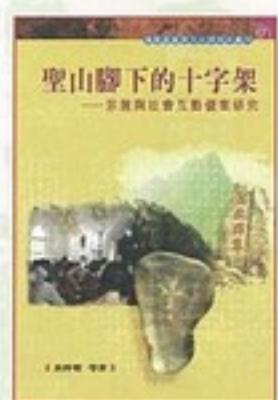
本文集主要收錄了奧古斯丁反對佩拉糾派的書信，奧古斯丁的思想的根本特徵在「恩典論」，與此緊密相關的是「原罪論」和「預定論」，並涉及「自由」等重要範疇。在本文集中可以看到這些思想的形成及其發展。

漢語基督教文化研究所叢刊

《聖山腳下的十字架——宗教與社會互動個案研究》

吳梓明、陶飛亞、趙興勝、劉賢 著

共296頁（2005年7月出版）



本書題為「聖山腳下的十字架——宗教與社會互動個案研究」。「聖山」是指泰山，「聖山腳下」是指泰安地區。本書旨在透過田野調查，對泰安地區幾個重點的基督宗教教會進行研究，以理解基督宗教與當地社會文化、民間風俗、其他宗教、教外人士及地方政府等的關係；除了關注基督教如何影響中國文化外，更特別注意基督教是如何受到中國社會文化、尤其是傳統宗教文化及政治的影響，從而產生了更具體的互動和改變。本書作者堅信，從事宗教與中國社會的研究，是不能停留在文本的解讀上，也必須將視野擴展至實地的考察及訪問調查方面。

「理性選擇理論」(Rational Choice Theory) 是近代宗教社會學一個新興的理論及研究典範，其焦點在於研究個人是如何選擇宗教的。本書嘗試應用這一新興的理論，來分析泰安地區的基督宗教現象：一方面可以從宗教社會學的理論中尋找一些新的啟迪，幫助學者明白有關的宗教現象；另一方面也可以用泰安地區的研究所得去審視西方近代宗教社會學理論對中國處境的適切性。

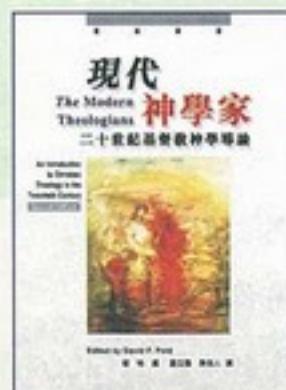
道風譯叢

《現代神學家：二十世紀基督教神學導論》

福特編

董江陽、陳佐人譯

共頁774頁 (2005年8月出版)



本書對二十世紀主要的基督教神學進行清晰而詳盡的介紹，為認識當代基督教神學的理想教材。第一部分介紹了歐陸神學中的大師級人物：巴特、朋霍費爾、布爾特曼、蒂利希、拉納、潘能伯格、巴爾塔薩。第二至第四部分涵蓋了歐洲大陸以外各個區域（英國、美國、拉丁美洲、非洲和亞洲）的神學。第五部分則是對福音派神學與東正教神學的論述。第六至第八部分則是從不同角度對神學的探索：《聖經》神學與解釋學、普世神學、宣教神學、女性主義神學、後現代神學、諸宗教神學、神學與藝術以及神學與科學等等。最後，本書編者就邁向新世紀的基督教神學進行討論，指出神學工作者將要面臨的重要問題。

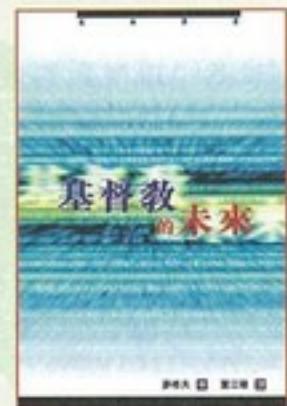
道風譯叢

《基督教的未來》

麥格夫著

董江陽譯

共頁216頁 (2005年8月出版)



本書探討對宗教、基督教、後現代神學以及富爭議的基督教思想。麥格夫在書中處理的問題，包括西方基督教本身的信心危機，後現代對基督教的衝擊，以及信徒人數從西方向非洲和亞洲的轉移等等。他懷疑基督教的各宗派是否能夠以現在的形式繼續存在下去，並且探察正在興起中的各類型超宗派基督教。他在探討消費文化對西方基督教的影響，以及這種影響對傳福音和教會增長的處理方式所帶來的變化。他最後還考證了學術神學與教會生活之間的隔閡，並且以具深度的葛蘭西分析方法，解釋這種情況出現的緣由，提出補救的方案。

《上帝，為甚麼？——黑人·苦難·惡》

安東尼·平著

周輝譯

共頁320頁 (2005年12月出版)



本書是黑人神學研究的一部力作，以黑人神學中的罪惡問題或神義論問題為主線，向讀者展現當代黑人神學的全景。作者通過探討黑人神學著作、佈道辭、民間傳說、黑人靈歌、藍調音樂和說唱樂，考察了美國黑人社會所持守的信仰，向黑人基督徒社群中一些最受珍視的信念發起挑戰，並對美國黑人的受難史及黑人人文主義傳統作出有力的闡釋。

人事新貌

本期入職同工如下：

- 林子淳博士：二〇〇五年十一月一日出任出版部主任及研究員，林博士具豐富學術編審及教務工作經驗；於香港中文大學獲神（道）學碩士，並在英國劍橋大學獲哲學博士。
- 梁慧筠小姐：二〇〇五年九月正式出任行政助理，梁小姐具豐富行政及秘書經驗。
- 陳詠兒小姐：二〇〇五年八月出任本所學術秘書，陳小姐畢業於香港城市大學語言學及語言科技學。